

الاحد  
٦ رمضان ١٣٧٨  
١٥ مارس (آذار) ١٩٥٩

الكويت  
الجريدة الرسمية لحكومة الكويت  
تصدرها دائرة المطبوعات والنشر

العدد ٢١٦  
السنة الخامسة

بسم الله الرحمن الرحيم

نحن عبد الله السالم الصباح حاكم الكويت بعون الله وحسن توفيقه .  
بناء على رغبتنا في ادخال النظم الاجتماعية المرعية الى جميع دوائر حكومتنا وبناء على  
ما عرضه علينا رئيس دائرة الشؤون الاجتماعية .  
رسمنا بما هو آت  
١ - يسمى هذا القانون بقانون العمل في القطاع الاهلي .  
٢ - على رئيس دائرة الشؤون الاجتماعية تنفيذه حيثما يقتضى .  
والله ولي التوفيق .  
حرر في ٢٢ شعبان سنة ١٣٧٨ الموافق ٢ مارس سنة ١٩٥٩ .  
عبد الله السالم الصباح

## دائرة الشؤون الاجتماعية قانون العمل في القطاع الاهلي

### الباب الاول في مجال تطبيق القانون

- ب - عمال الحكومة الخاضعون ( لكادر عمال الحكومة عام ١٩٥٥ ) .  
ج - عمال الحكومة المتعاقدون وفقا للانظمة الخاصة باستخدام الهنود والباكستانيين واهالي جوا .  
د - العمال الذين يستخدمون في اعمال عرضية مؤقتة لا تستغرق اكثر من ستة شهور .  
هـ - الخدم الخصوصيون ومن في حكمهم .  
و - اصحاب المحال الصغيرة التي لا تدار بالآلات ميكانيكية وتستخدم عادة اقل من خمسة عمال .

#### مادة - ١ :

يقصد بكلمة ( عامل ) كل ذكر أو انثى من العمال والمستخدمين يقوم بعمل يدوي أو ذهني مقابل اجر تحت اشراف او امر صاحب عمل . ويقصد بكلمة ( صاحب عمل ) كل شخص طبيعي أو معنوي يتخذ من العمل الذي يزاوله حرفة أو مهنة له ويستخدم عمالا مقابل اجر .

#### مادة - ٢ :

يستثنى من تطبيق احكام هذا القانون :  
أ - موظفو ومستخدمو الحكومة الخاضعون ( لنظام الموظفين والتقاعد عام ١٩٥٥ ) .

## الباب الثاني

### في الهجرة وبطاقات العمل

مادة - ٣ :

يحظر على اصحاب الاعمال استخدام عمال غير كويتيين ما لم يكونوا حاصلين على بطاقة عمل او على الاقل مسجلين لدى دائرة الشؤون الاجتماعية .

ولا يستثنى من احكام هذه المادة العمال المذكورون في الفقرة ب ، ج ، د ، هـ ، من المادة ( ٢ ) .

مادة - ٤ :

تصرف بطاقة العمل بالشروط الآتية :

- ١ - ان يكون العامل قد دخل البلاد بطريقة مشروعة .
- ٢ - ان يكون العامل حاملا لجواز سفر صحيح .
- ٣ - ان يكون العامل حاصلًا على تصريح اقامة .
- ٤ - ان يكون العامل حسن السيرة والسلوك .

وتصرف البطاقة مقابل رسم تحدده دائرة الشؤون الاجتماعية .

مادة - ٥ :

مدة صلاحية البطاقة سنتان وتجدد مرتين خلال العام الواحد ولا تزيد مدتها بحال من الاحوال عن مدة الاقامة المصرح بها للعامل .

مادة - ٦ :

لدائرة الشؤون الاجتماعية حق الغاء بطاقة العمل في الاحوال الآتية :

- ١ - اذا سقط عن حاملها احد الشروط الواردة في المادة ( ٤ ) .
- ٢ - اذا رأت ان في استمرار اشتغاله بالكويت منافسة للعمال الوطنيين في سوق العمل ولا يؤثر ذلك في حقوقه المنصوص عليها في المادة ( ٥٥ ) .
- ٣ - اذا تعطل عن العمل مدة اقضاها ثلاثة اشهر .

مادة - ٧ :

تصدر دائرة الشؤون الاجتماعية القرارات المنظمة لصرف تصاريح وبطاقات العمل .

## الباب الثالث

### في الترخيص

مادة - ٨ :

للعامل المتعطل عن العمل الحق في التسجيل لدى دائرة الشؤون الاجتماعية او احد فروعها التي يقع في دائرتها محل اقامتهم . وتقوم الدائرة بالسعي لاحاقهم بالوظائف والاعمال التي تتفق مع سنهم وكفاياتهم الفنية .

مادة - ٩ :

لا يجوز استخدام اي عامل متعطل في عمل من الاعمال الدائمة ماله نكح مسجلا بدائرة الشؤون الاجتماعية .

مادة - ١٠ :

تكون الاولوية في الترخيص على التالي :

- ١ - العامل الكويتي .
- ٢ - العامل العربي الحاصل على بطاقة عمل او المسجل .
- ٣ - العامل الاجنبي الحاصل على بطاقة عمل او المسجل .

مادة - ١١ :

يحظر انشاء مكاتب تخدم اهلية بغرض الربح ، ويستثنى من هذا الحظر الجمعيات الخيرية والتقايات بشرط حصولها على تصريح بانشاء مكاتب الترخيص التابعة لها وان تقوم بخدماتها بالمجان .

## الباب الرابع

### في العقد

مادة - ١٢ :

يكون تعيين العامل بموجب عقد - كتابي او شفهي - بين على وجه الخصوص تاريخ التعيين وقيمة الاجر ومدة العقد - اذا كان محدود المدة - وطبيعة العمل ، فان كان العقد شفهيًا جاز للعامل أو صاحب العمل اثبات حقه بجميع طرق الاثبات .

مادة - ١٣ :

يجوز ان يكون العقد محدود المدة أو غير محدود المدة ، فان كان محدود المدة وجب الا تزيد عن خمس سنوات ، ومع ذلك فيجوز تجديد العقد عند اقضاؤه .

مادة - ١٤ :

تحرر جميع العقود باللغة العربية وكذا المراسلات والتعويضات والنشرات واللوائح التي يصدرها صاحب العمل لعماله . ويجوز اضافة ترجمة لها باحدى اللغات الاخرى مع اعتبار النص العربي نصا معتمدا قانونا عند وقوع اي خلاف .

مادة - ١٥ :

يجوز لصاحب العمل ان يتعاقد مع (متعهد توريد عمال) لتزويده بالعمال اللازمين وذلك بالشروط التالية :

١ - ان يكون المقاول حاصلًا على ترخيص بمزاولة العمل من دائرة الشؤون الاجتماعية وفقا للقرار المنظم لاصدار هذه التراخيص .

٢ - ان يحرر عقد بين صاحب العمل والمقاول يبين نوع العمل الذي سيقوم به العمال وفئات احورهم .

٣ - لا يجوز لمقاول توريد العمال او لصاحب العمل اقتطاع اى جزء من اجر العامل مقابل تشغيله او استبقائه في العمل .

ويقصد بمتعهد توريد العمال كل شخص طبيعي أو معنوي يقوم بتوريد جماعة من العمال لاحد اصحاب الاعمال دون اشراف منه على العمال او العمال .

## مادة - ١٦ :

إذا عهد صاحب عمل الى آخر بتأدية عمل من اعماله او جزء منها وجب عليه ان يسوى بين عماله وعمال صاحب العمل في جميع الحقوق ويكون صاحب العمل الاصلى متضامنا معه في ذلك .  
ويشترط في تطبيق احكام هذه المادة ما يأتي :

١ - ان يكون العمل المهود به من الاعمال الاصلية التي يباشرها صاحب العمل .

٢ - ان يكون العمل المهود به في منطقة الاعمال الاصلية التي يباشرها صاحب العمل .

## مادة - ١٧ :

تحدد فترة تجربة العامل في عقد العمل بشرط الا تزيد عن مائة يوم ولصاحب العمل الحق في الاستغناء عن خدماته دون اعلان خلال هذه المدة مع دفع مكافاته طبقا للمادة ( ٥٥ ) . ولا يجوز تعيين العامل تحت الاختبار اكثر من مرة واحدة عند صاحب عمل واحد .

## الباب الخامس

## في تشغيل الاحداث

## مادة - ١٨ :

يقصد بالحدث في احكام هذا القانون كل ذكر او انثى بلغ الثانية عشر من عمره ولم يتجاوز السابعة عشر .

## مادة - ١٩ :

يحظر تشغيل الاحداث من الجنسين تحت سن الثانية عشر .

## مادة - ٢٠ :

يجوز تشغيل الاحداث بين ١٢ و ١٧ بالشروط التالية :

- أ - الحصول على تصريح من دائرة الشؤون الاجتماعية .
- ب - توقيع الكشف الطبي قبل الحاقهم بالعمل وبعد ذلك بصفة دورية .
- ج - ان يكون تشغيلهم في غير الصناعات والمهن الخطرة والمضرة بالصحة التي يصدر بها قرار من دائرة الشؤون الاجتماعية .

## مادة - ٢١ :

يجوز لدائرة الشؤون الاجتماعية ان تصرح بالحاق الاحداث باحدى الصناعات او المهن المنصوص عليها في الفقرة ( ج ) من المادة ( ٢٠ ) اذا كان ذلك بفرض التلمذة المهنية . وفي هذه الاحوال تراعى الشروط التالية :

- ١ - ألا تقل سن الحدث عن ١٤ سنة .
- ٢ - ان تثبت لياقته الصحية للعمل بهذه الصناعة .
- ٣ - ان تطبق عليه الاجراءات والشروط التي قد يصدر بها قرار بشأن التلمذة المهنية .

## مادة - ٢٢ :

لا يجوز تشغيل الاحداث ليلا اي من الغروب الى مطلع الشمس

## مادة - ٢٣ :

عدد ساعات العمل القصوى للاحداث ست ساعات يوميا بشرط عدم تشغيلهم اكثر من اربع ساعات متوالية تتلوها فترة راحة لا تقل عن ساعة .

## الباب السادس

## في تشغيل النساء

## مادة - ٢٤ :

لا يجوز تشغيل النساء ليلا ، ويستثنى من ذلك دور العلاج الاهلية والمؤسسات الاخرى التي يصدر بشأن العمل بها قرار من دائرة الشؤون الاجتماعية .

## مادة - ٢٥ :

يحظر تشغيل النساء في الصناعات او المهن الخطرة والمضرة بالصحة التي يصدر بها قرار من دائرة الشؤون الاجتماعية .

## مادة - ٢٦ :

للحامل الحق في اجازة اقصاها ثلاثين يوما قبل الوضع واربعين يوما بعد الوضع بأجر كامل . ويجوز للعاملة ان تنقطع عن العمل بعد هذه الفترة - بدون اجر لمدة اقصاها مائة يوم متصلة او متقطعة وذلك بسبب مرض يثبت بشهادة طبية انه نتيجة للحمل او الوضع .

## مادة - ٢٧ :

يسقط حق العاملة في الاجازة السنوية اذا افادت بالامتيازات التي كفلتها المادة ( ٢٦ ) .

## مادة - ٢٨ :

تمنح المرأة العاملة الاجر المماثل لاجر الرجل اذا كانت تقوم بنفس العمل .

## الباب السابع

## في الاجور

## مادة - ٢٩ :

يقصد بالاجر ما يتقاضاه العامل من اجر اساسي مضافا اليه كل ما قد يتقاضاه عادة من علاوات او مكافآت او عمولة او منح وهبات دورية - ويراعى في احتساب الاجر آخر اجر تقاضاه العامل فان كان العامل ممن يتقاضون اجورهم بالقطعة فيكون التقدير على اساس متوسط ما تناوله عن ايام العمل الفعلية في الثلاثة أشهر الاخيرة .

## مادة - ٣٠ :

يجوز تقدير الاجور بالساعة او اليوم او الاسبوع او بالشهر او بالقطعة وتؤدي الاجور في احد ايام العمل وفي مكانه بالعمل القانونية المتداولة مع مراعاة الاحكام الآتية :

عن هذا اليوم يوازي الاجر العادى الذى يستحقه مضافا اليه ٥٠٪ على الاقل .

مادة - ٣٧ :

الاجازات الرسمية التى تمنح للعمال بأجر كامل هى :

عيد رأس السنة الهجرية يوم واحد

عيد الاسراء يوم واحد

عيد الفطر يومان

عيد الاضحى يومان

عيد المولد النبوى يوم واحد

عيد جلوس سمو الامير يوم واحد

واذا استدعت ظروف العمل تشغيل العامل فى احد ايام الاجازات الرسمية يقرر له اجر مضاعف .

مادة - ٣٨ :

للعامل الذى يثبت مرضه بموجب شهادة الطبيب الذى يعينه صاحب العمل او الطبيب المسئول باحدى الوحدات الصحية الحكومية الحق فى الاجازات المرضية التالية خلال السنة :

بأجر كامل	سنة أيام
بثلاثة ارباع الاجر	سنة أيام
بنصف الاجر	سنة أيام
بربع الاجر	سنة أيام
بدون اجر	سنة أيام

اذا وقع خلاف حول تحديد مدة العلاج فان شهادة طبيب الوحدة الصحية الحكومية تجب شهادة الطبيب الاهلى الذى عينه صاحب العمل .

مادة - ٣٩ :

لكل عامل امضى فى خدمة صاحب العمل سنة كاملة متصلة الحق فى اجازة لمدة ١٤ يوما بأجر كامل وتزداد الى ٢١ يوما بعد خدمة خمس سنوات متصلة .

مادة - ٤٠ :

لصاحب العمل حق تحديد موعد الاجازة السنوية كما ان له حق تجزئتها بعد النصف الاول من المدة المحددة لها . ولا يسرى حكم التجزئة على الاجازة المقررة للاحداث .

## الباب التاسع

### فى ظروف العمل

مادة - ٤١ :

على صاحب العمل ان يوفر وسائل الوقاية المناسبة لحماية العمال اثناء العمل من الاصابات المترتبة على استعمال الآلات الميكانيكية والتروس الناقلة والآلات الرقن والنقل وغيرها .

أ - العمال المعينون بأجر شهرى تؤدي اجورهم مرة على الاقل فى الشهر .

ب - العمال المعينون بالساعة او المياومة او باجر اسبوعى او بالقطعة تؤدي اجورهم مرة على الاقل كل اسبوعين .

ج - لا يجوز لصاحب العمل ان ينقل عاملا بالاجر الشهري الى فئة المياومة او الاجر الاسبوعى او القطعة بغير موافقته على ذلك .

مادة - ٣١ :

لا يجوز الزام العامل بشراء اغذية او سلع من محال معينة او ما ينتجه صاحب العمل .

مادة - ٣٢ :

لا يجوز اقتطاع اكثر من ١٠٪ من اجر العامل وقاء لديون او لقروض مستحقة لصاحب العمل ولا يتقاضى صاحب العمل عنها اى فائدة .

مادة - ٣٣ :

لا يجوز الحجز على الاجر المستحق للعامل او النزول عن اى جزء منه الا فى حدود ٢٥٪ وذلك لدين النفقة او دين المأكل والملبس او ديون اخرى .

ويستوفى دين النفقة قبل دين المأكل والملبس والديون الاخرى وتسرى احكام هذه المادة والمادة (٣٣) على جميع المبالغ المستحقة للعامل طبقا للمادة (٢٩) .

## الباب الثامن

### فى ساعات العمل والاجازات

مادة - ٣٤ :

مع عدم الاخلال بأحكام المادة (٢٣) من هذا القانون ، لا يجوز تشغيل العامل اكثر من ثماني ساعات يوميا او ٤٨ ساعة فى الاسبوع الا فى الحالات المنصوص عليها فى هذا القانون .

ولا يجوز تشغيل العمال اكثر من خمس ساعات متتالية دون ان يعقبها فترة راحة لا تقل عن ساعة .

ولا تحسب فترات الراحة ضمن ساعات العمل .

مادة - ٣٥ :

يجوز تشغيل العمال ساعات عمل اضافية بشرط الا تزيد عن ساعتين يوميا الا اذا كان العمل لازما لمنع وقوع حادث خطر او اصلاح ما نشأ عنه او تلافى خسارة محققة . وفى هذه الحالات جميعا يمنح العامل اجرا عن كل ساعة اضافية يوازي الاجر العادى الذى يستحقه فى الساعة مضافا اليه ٢٥٪ على الاقل .

مادة - ٣٦ :

يمنح العامل يوما كاملا للراحة الاسبوعية بدون اجر واذا استدعت ظروف العمل تشغيله يوم الراحة الاسبوعية فانه يتقاضى اجرا

#### مادة - ٤٩ :

على صاحب العمل ان ينظم بطاقة دوام لكل عامل يسلمه صورة منها ويحتفظ بالآخرى .

#### مادة - ٥٠ :

على صاحب العمل ان يعلق في مكان ظاهر بمقر العمل لائحة دوام بشرط ان تتضمن على وجه الخصوص اوقات الدوام اليومي والعطلة الاسبوعية والاجازات الرسمية .

#### مادة - ٥١ :

على صاحب العمل الذي يستخدم عشرة عمال فأكثر ان يعلق في مكان ظاهر بمقر العمل لائحة للجزاءات التي يجوز توقيعها على عماله المخالفين وذلك وفقا للقواعد الواردة في المادة (٥٢) وما تقررته دائرة الشؤون الاجتماعية في هذا الشأن . ولا يجوز تطبيق لائحة الجزاءات الا بعد اعتمادها من دائرة الشؤون الاجتماعية .

#### مادة - ٥٢ :

يراعى في اعداد لوائح الجزاءات وتطبيقها القواعد الآتية :  
١ - ان تحدد اللوائح المخالفات التي تقع من العمال ودرجاتها .

٢ - ان تتضمن قائمة تصاعدية للجزاءات .

٣ - الا يوقع اكثر من جزء واحد للمخالفة الواحدة .

٤ - الا يوقع الجزاء على العامل لامر ارتكبه خارج مكان العمل الا اذا كان له علاقة بالعمل .

٥ - الا يزيد الخصم عن اجر خمسة ايام شهريا .

٦ - الا يزيد الايقاف عن عشرة ايام شهريا .

٧ - الا يعاقب العامل عن شيء ارتكبه وممر على تاريخ ثبوته ١٥ يوما .

### الباب الحادي عشر

#### في انتهاء العقد ومكافأة نهاية الخدمة

#### مادة - ٥٣ :

اذا كان عقد العمل محدد المدة واستمر الطرفان في تنفيذه بعد اقضاء مدته اعتبر مجددا لمدة غير محددة وبالشروط الواردة فيه .

#### مادة - ٥٤ :

اذا كان العقد غير محدد المدة جاز لكل من الطرفين فسخه بعد اعلان الطرف الاخر كتابة . ويكون الاعلان على الوجه التالي :

أ - قبل فسخ العقد بخمسة عشر يوما على الاقل في حالة العمال المعيّنين بأجر شهري .

ب - قبل فسخ العقد بسبعة ايام على الاقل في حالة العمال الآخرين . ويجوز أن يؤدي الطرف الذي فسخ العقد بدون اعلان للطرف الثاني مبلغا مساويا لاجر العامل عن المدة المحددة للاعلان في الفقرة (أ) و (ب) من هذه المادة .

كما يجب اتخاذ الاحتياطات اللازمة لحماية العمال من السقوط والاجسام المتساقطة والشظايا والاجسام الحادة والمواد الملتهبة والمتفجرة والكأوية والسامة والتيارات الكهربائية والاضواء المنعكسة وغيرها .

#### مادة - ٤٢ :

تنظم وسائل الوقاية من الاصابات والاحتياطات اللازمة طبقا لما تقررته دائرة الشؤون الاجتماعية .

#### مادة - ٤٣ :

مع عدم الاخلال بقرارات دائرتي الصحة العامة والبلدية بشأن رخص المحلات العامة والمحلات التجارية والصناعية وغيرها ، يجب على صاحب العمل ان يتخذ الاحتياطات اللازمة لضمان النظافة التامة والتهوية والاضاءة الكافية وتصريف المياه وذلك وفقا للتعليمات التفصيلية التي تصدرها دائرة الشؤون الاجتماعية .

#### مادة - ٤٤ :

على صاحب العمل ان يتخذ الاحتياطات اللازمة لحماية عماله من امراض المهنة وذلك في الصناعات والاعمال التي يصدر بها بيان من دائرة الشؤون الاجتماعية وتنظم دائرة الشؤون الاجتماعية الوسائل اللازمة للوقاية في كل صناعة .

#### مادة - ٤٥ :

على كل صاحب عمل ان يعد صندوقا للاسعافات الطبية مزودا بالادوية والاربطة والمطهرات ويوضع الصندوق في مكان ظاهر بمحل العمل بحيث يكون في تناول العمال ويخصص صندوق اسعاف لكل مائة عامل ويعهد باستعماله الى ممرض متمرن .

#### مادة - ٤٦ :

على صاحب العمل ان يوفر وسائل الانتقال اللائقة لعماله الذين يشتغلون في مناطق لا تصل اليها وسائل المواصلات العادية .

#### مادة - ٤٧ :

على صاحب العمل الذي يستخدم عمالا في مناطق بعيدة عن العمران ان يوفر لهم السكن الملائم ومياه الشرب الصالحة ووسائل التمرين وذلك طبقا لما يتفق عليه الطرفان وتعين دائرة الشؤون الاجتماعية المناطق التي تطبق عليها احكام هذه المادة .

### الباب العاشر

#### في نظام العمل والجزاءات

#### مادة - ٤٨ :

يجب على صاحب العمل ان يحتفظ بسجل دائم لعماله يتضمن - كحد أدنى - اسم العامل ومهنته وسنه وجنسيته ومحل اقامته وحالته الاجتماعية وتاريخ بدء خدمته واجره والجزاءات التي وقعت عليه والاجازات السنوية والمرضية التي حصل عليها وتاريخ انتهاء خدمته واسبابها .

## مادة - ٥٥ :

يستحق العامل مكافأة نهاية الخدمة على الوجه التالي :  
أ - أجر عشرة أيام عن كل سنة خدمة من السنوات الخمس الأولى ، وخمسة عشر يوما عن كل سنة من السنوات التالية بحيث لا تزيد المكافأة في مجموعها عن أجر سنة ، وذلك للعمال الذين يتقاضون أجورهم باليومية أو بالاسبوع أو بالقطعة أو بالساعة .

ب - أجر ١٥ يوما عن كل سنة خدمة من السنوات الخمس الأولى وأجر شهر عن كل سنة من السنوات التالية بحيث لا تزيد المكافأة في مجموعها عن أجر سنة ونصف ، وذلك للعمال الذين يتقاضون أجورهم بالشهرية .

ويستحق العامل مكافأة عن كسور السنة بنسبة ما قضاها منها في العمل .

## مادة - ٥٦ :

لصاحب العمل أن يفضل العامل بدون اعلان وبدون مكافأة في الاحوال الآتية :

أ - اذا ارتكب خطأ تسببت عنه خسارة جسيمة لصاحب العمل .

ب - اذا تكررت مخالفته لتعليمات صاحب العمل مع مراعاة ما جاء بلائحة الجزاءات المعتمدة .

ج - اذا تغيب بدون سبب مشروع أكثر من سبعة أيام متتالية .

د - اذا حكم عليه في جناية ماسة بالشرف أو الامانة أو الاخلاق .

هـ - اذا ارتكب عملا مخلا بالادب في مكان العمل .

و - اذا وقع منه اعتداء على احد زملائه أو على صاحب العمل أو من ينوب عنه أثناء العمل أو بسببه مع مراعاة ما جاء بلائحة الجزاءات المعتمدة .

## مادة - ٥٧ :

لا يستحق العامل مكافأة نهاية الخدمة اذا ترك العمل بمحض اختياره ولكنه يستحق نصف المكافأة المنصوص عليها في المادة (٥٥) اذا تجاوزت مدة خدمته خمس سنوات متتالية . أما المرأة العاملة فلها في جميع الاحوال بمناسبة زواجها الحق في المطالبة بمكافأتها كاملة عن مدة خدمتها اذا تركت العمل خلال ستة شهور من تاريخ الزواج .

## مادة - ٥٨ :

يجوز للعامل أن يترك العمل قبل نهاية العقد أو بدون اعلان مع استحقاقه المكافأة في الاحوال الآتية :

أ - اذا لم يلتزم صاحب العمل بنصوص العقد واحكام هذا القانون .

ب - اذا وقع عليه اعتداء بالقول أو بالضرب من صاحب العمل أو من ينوب عنه .

ج - اذا كان استمراره في العمل يهدد سلامته أو صحته .

## مادة - ٥٩ :

ينتهي عقد العمل بوفاة العامل أو بعجزه عن تأدية عمله أو بسبب اصابته بمرض استنفذ اجازاته المرضية المنصوص عليها في المادة (٣٨) . وفي هذه الاحوال يتقاضى العامل أو ورثته الشرعيون مكافأته المنصوص عليها في المادة (٥٥) .

## مادة - ٦٠ :

ينتهي عقد العمل في حالة حل المنشأ أو تصفيتها أو اغلاقها أو افلاسها أو ادماجها في غيرها أو انتقالها بالارث أو الوصية أو الهبة أو البيع أو النزول أو غير ذلك من التصرفات القانونية وتصبح مكافآت العمال ديناً واجب الوفاء على الخلف .

ويجوز أن يستمر العمال في خدمة الخلف مع الاحتفاظ لهم بمكافآتهم عن المدة السابقة .

## مادة - ٦١ :

يمنح العامل شهادة نهاية خدمة تتضمن بياناً بمهنته ومدة خدمته وآخر أجر تقاضاه . ويرد اليه ما يكون قد أودعه لدى صاحب العمل من أوراق أو شهادات أو أدوات .

## الباب الثاني عشر

## في التعويض عن اصابات العمل وامراض المهنة

## أولاً - اصابات العمل

## مادة - ٦٢ :

اذا أصيب العامل في حادث بسبب العمل وفي أثناءه يجب على صاحب العمل ابلاغ الحادث فوراً الى :

أ - دائرة الامن العام أو الشرطة أو فروعهما الواقع في دائرة اختصاصها محل العمل .

ب - دائرة الشؤون الاجتماعية أو احد فروعهما الواقع في دائرة اختصاصه محل العمل .

ويجوز أن يقوم العامل بهذا البلاغ اذا سمحت حالته بذلك .

## مادة - ٦٣ :

يجب أن يتضمن البلاغ اسم العامل ومهنته وعنوانه وجنسيته مع وصف موجز عن الحادث وما اتخذ من اجراءات لاسعافه أو علاجه .

## مادة - ٦٤ :

للعامل المصاب الحق في العلاج باحدى المستشفيات الحكومية أو دور العلاج الاهلية حسبما يراه صاحب العمل .

وللطبيب المعالج ان يحدد في تقريره الطبي فترة العلاج والعاهة المتخلقة عن الاصابة وقدرته على الاستمرار في مباشرة العمل ، فاذا حدث خلاف في هذا الشأن يحال الامر الى رئيس الاطباء بدائرة الصحة العامة للتحكيم ويكون رأيه نهائياً .

ويلتزم صاحب العمل بمصاريف العلاج كاملة بما في ذلك الادوية والنقل .



مادة - ٦٥ :

يتقاضى العامل المصاب أجره بالكامل طوال فترة العلاج التي يحددها الطبيب وإذا زادت فترة العلاج على ستة شهور يدفع له نصف الأجر فقط حتى يتم شفاؤه أو تثبت عاهته أو يتوفى .

مادة - ٦٦ :

للعامل الحق في التعويض حسب اللائحة الشرعية إذا ثبتت المسؤولية التقصيرية على صاحب العمل ، فإذا لم يتوفر ركن المسؤولية التقصيرية فيكون أمر تقدير التعويض متروكا للهيئة القضائية .

ثانيا - امراض المهنة

مادة - ٦٧ :

تعد دائرة الشؤون الاجتماعية بيانا بأمراض المهنة والصناعات والاعمال المسببة لها ، ويجوز اضافة امراض مهنية جديدة الى البيان .

مادة - ٦٨ :

إذا أصيب عامل بأحد الامراض الواردة في البيان أو ظهرت أعراض احداها عليه تسرى عليه أحكام المادة ٦٢ ، ٦٣ ، ٦٤ ، ٦٥ ، ٦٦ من هذا القانون .

مادة - ٦٩ :

تحدد مسؤولية اصحاب الاعمال السابقين لآخر صاحب عمل يشتغل لديه العامل المصاب على ضوء التقرير الطبي للطبيب المعالج . ويلزم هؤلاء بالتعويض كل بنسبة المدة التي قضاها العامل في خدمته . ويشترط في تطبيق أحكام هذه المادة أن تكون الصناعات والمهن التي يمارسونها مما ينشأ عنها المرض المصاب به العامل .

الباب الثالث عشر

مادة - ٧٠ :

حق تكوين اتحادات لاصحاب الاعمال وحق التنظيم النقابي للعمال مكفول وفقا لاحكام هذا القانون والقرارات التي تصدرها دائرة الشؤون الاجتماعية في هذا الشأن .

وتسرى أحكام هذه المادة والقرارات المنفذة لها على عمال الحكومة .

مادة - ٧١ :

إذا نشأ نزاع بين صاحب العمل وجميع عماله - أو فريق منهم - بشأن شروط العمل فعليهم التزام الاجراءات التالية لتسوية النزاع : أولا - المفاوضة المباشرة بين صاحب العمل - أو من يمثله - وبين العمال أو من يمثله . وفي حالة الوصول الى اتفاق ودى بين الطرفين يجب تسجيله في دائرة الشؤون الاجتماعية خلال سبعة أيام من توقيعه ، وذلك وفقا للاجراءات التي تعينها الدائرة .

ثانيا - إذا لم يوفق الطرفان فيما بينهم الى تسوية النزاع بالمفاوضة جاز لاحد الطرفين أو كليهما أن يقدم بنفسه

أو بوساطة من مثله طلبا الى دائرة الشؤون الاجتماعية للسعى لتسوية النزاع .

ثالثا - إذا لم توفق دائرة الشؤون الاجتماعية في تسوية النزاع خلال ١٥ يوما من تاريخ تقديم الطلب ، يحال النزاع في نهاية المدة الى « لجنة التحكيم » في منازعات العمل « التي يرأسها ويصدر قرارا بتأليفها سعادة رئيس الدائرة » ويحضر جلساتها مندوبون عن طرفي النزاع .

وتعتبر قرارات اللجنة نهائية وملزمة للطرفين .

مادة - ٧٢ :

تصدر دائرة الشؤون الاجتماعية القرارات واللوائح والتعليمات المنظمة للاجراءات المنصوص عليها في المادة السابقة .

مادة - ٧٣ :

يجوز لاصحاب الاعمال والعمال أن يؤلفوا فيما بينهم « لجان مشتركة » للتعاون في تسوية المنازعات ورفع المستوى الاجتماعي للعمال وتنظيم الخدمات العمالية وتحديد الأجور ورفع الانتاج الى غير ذلك من المسائل التي تهم الطرفين . ويجوز أن تؤلف هذه اللجان في المؤسسة الواحدة أو على مستوى الصناعة .

مادة - ٧٤ :

يكون لكل لجنة مشتركة لائحة تأسيسية تبين أهدافها وطريقة تأليفها والاجراءات التي ستتبعها في عقد اجتماعاتها واتخاذ قراراتها ويجب تسجيل هذه اللجان بدائرة الشؤون الاجتماعية وفقا للقرارات التي تصدرها الدائرة في هذا الشأن .

مادة - ٧٥ :

تؤلف « لجنة استشارية عليا » لشئون العمل تضم ممثلين عن دائرة الشؤون الاجتماعية واصحاب الاعمال والعمال ، تكون مهمتها ابداء الرأي في تشريعات العمل أو تعديلها . ويعتبر رأي اللجنة استشاريا .

مادة - ٧٦ :

تصدر دائرة الشؤون الاجتماعية القرارات واللوائح المنظمة لتأليف اللجنة الاستشارية العليا واجراءات العمل فيها .

الباب الرابع عشر

احكام عامة

مادة - ٧٧ :

يقع باطلا كل شرط في عقد العمل الفردي أو عقود العمل الجماعية يخالف أحكام هذا القانون ولو كان سابقا على تنفيذه ما لم يكن الشرط اكثر فائدة للعامل .

## لجنة المناقصات العامة

وقائع الاجتماع الـ ( ١١٣ ) للجنة المناقصات العامة  
المنعقد في دائرة الاشغال العامة في الساعة العاشرة  
والنصف من صباح يوم الاحد الموافق ١٩٥٩/٣/٨

الحضور - السادة : خالد الغنيم

عبد العزيز البحر

فؤاد عبد الباقي

عصام عبد الباقي

بيد وود

بوصل

مكربجور

امين السر : طلعت الفصين

١ - مناقصة تقديم طفايات حريق :

تلي كتاب مفتش عام الاشغال العامة مرجع م/ع/١٩/١٠-١٩٣٣  
المؤرخ في ١٩٥٩/٣/٧ ، والمرق به تقرير اللجنة المكلفة بدراسة  
العروض المقدمة لتقديم طفايات حريق . وبعد البحث تقرر ما يلي :

١ - المجموعة رقم « ١ » "Dry chemical type" تحال بموجب  
القرار رقم ( ١١٣/٣٩١ ) على السيد مراد يوسف بهباني بمبلغ  
اجمالي مقداره ( ٢٠/٤٨/٢١٦ ) روبية .

٢ - المجموعة رقم « ٢ » "Foam type" تحال بموجب القرار  
رقم ( ١١٣/٣٩٢ ) على السيد خليفة خالد الغنيم بمبلغ اجمالي  
مقداره ( ٥٦/٢٢٧/٢٢٧ ) روبية .

٣ - المجموعة رقم « ٣ » "Water/CO2 type" تقرر بالقرار  
رقم ( ١٢٣/٣٩٣ ) الطلب الى السيد فهد السلطان تقديم عرض  
آخر يتضمن Hose type model بدلا من fixed nozzle type

٤ - المجموعة رقم « ٤ » "Soda Acid type" تحال بموجب  
القرار رقم ( ١١٣/٣٩٤ ) على السيد فهد السلطان بمبلغ قدره  
( ١٠/١١٦/٢١٧ ) روبية .

٥ - المجموعة رقم « ٥ » "C.O.2 type" تقرر بالقرار رقم  
( ١١٣/٣٩٥ ) الطلب الى السيد خالد صالح الغنيم ، تقديم مواصفات  
كاملة ومعلومات عن جودة المواد والصنع .

٦ - المجموعة رقم « ٦ » "C.T.C. Type" تقرر بالقرار رقم  
( ١١٣/٣٩٦ ) ، احالتها على الشركة العربية للتجارة بمبلغ اجمالي  
مقداره ( ٤٨/٥٣٤/٦٨ ) روبية .

مادة - ٧٨ :

لموظفي دائرة الشؤون الاجتماعية المختصين حق التفتيش الصناعي  
ومراقبة تنفيذ القانون والقرارات واللوائح المنفذة له ، ولهم  
في سبيل ذلك حق الاطلاع على السجلات والدفاتر المنصوص عليها  
في هذا القانون ، وطلب البيانات اللازمة من أصحاب الاعمال أو من  
يتربون عنهم .

مادة - ٧٩ :

تمفى الدعاوى التى يرفعها العمال طبقا لاحكام هذا القانون من  
الرسوم .

## الباب الخامس عشر

### في العقوبات

مادة - ٨٠ :

مع عدم الاخلال بأية عقوبة ينص عليها قانون آخر او يصدر بها  
حكم المحاكم يعاقب كل من يخالف احكام هذا القانون والقرارات  
المنفذة له على الوجه التالى :

أ - يوجه الى المخالف اخطار بتلافى المخالفة خلال فترة  
تحددها الدائرة .

ب - اذا لم يتلافى المخالفة خلال الفترة يعاقب المخالف  
بغرامة قدرها خمسون روبية ، وتتعدد الغرامة بقدر عدد  
العمال الذين وقعت في شأنهم المخالفة .

ج - اذا لم يتلافى المخالفة بعد توقيع العقوبة المنصوص عليها  
في الفقرة (ب) يعاقب المخالف بغرامة قدرها مائة روبية  
وتتعدد الغرامة بقدر عدد العمال الذين وقعت في شأنهم  
المخالفة .

\*\*\*

بعد أن قمنا بعرض قانون العمل في القطاع الاهلى على حضرة  
صاحب السمو حاكم البلاد المعظم ، واعتماده من سموه .

قررنا : -

ان يبدأ العمل بهذا القانون اعتبارا من تاريخ نشره في الجريدة  
الرسمية .

صباح الاحمد الصباح

رئيس دائرة الشؤون الاجتماعية



## ادارة البلدية

## اشعار

يرجى من المدرجة أسماؤهم فيما يلي الحضور الى هذه الدائرة  
(قسم قلم الاوراق) وذلك لتسليمهم كتب التثمين الخاصة بأعمالهم.

الاسم	المحلة
عبد العزيز العثمان وشركاه	ابرق خيطان
مبارك الصالح السني وعبد العزيز المشوطي	ابرق خيطان
محمد العنجري	ابرق خيطان
محمد صالح المهوس	ابرق خيطان
محمد السند الفضلا وشركاه	ابرق خيطان
يحيى محمد نوري والسيدة نورة بنت نسيم	ابرق خيطان
عبد الله ابراهيم اليوهيمي	ابرق خيطان
عبد الرزاق محمد بن بطي	ابرق خيطان
جاسم عبد القادر وسليمان محمد منيس	ابرق خيطان
سعود ومبارك الوهيب	ابرق خيطان
صالح المزيد واحمد العثمان	ابرق خيطان
حمد بن عبد الله الحوطي	الفروانية
عبد الكريم الزعال	حولي
مريم بنت علي الكردي	حولي
محمد بن حاجي شماء	شرقي حولي
عبد الله عبد اللطيف الحسن	شرقي حولي
محمد عبد الحميد خلف	شرقي حولي
راشد مساعد الختلان ومرزوق عمير	السالمية
ساره زوجة خليفة المسعد وابنتها وضحا ومنيرة	السالمية
احمد بن حسين بن علي بو حديد	السالمية
عائشة بنت علي الجاسم	دروازة عبد الرزاق
يوسف علي الجاسم	دروازة عبد الرزاق
محمد علي	محلة البلوش
عبد الله المريخي	محلة شرق
مكية احمد البغلي	محلة العبد السلام
سعد بن عبيد	قرب مخفر الشرطة رقم ٣

## اعلان رقم ٥٩/٣٩

تقدم الى هذه الدائرة ( قسم اجازات العمل ) السيد حمود منصور الهراي طالبا سحب كفالته من المدعو صبحي محمد الشافعي (سوري الجنسية) صاحب ملحمة في شارع الامن العام في ملك محمد الهارون فمن له على المذكور دين فليتقدم الى هذه الدائرة خلال مدة اقصاها عشرين يوما اعتبارا من تاريخ نشر هذا الاعلان في الجريدة الرسمية وكل من يتأخر عن المدة المحددة تكون البلدية غير مسئولة بالزام الكفيل بأي شيء.

مدير البلدية العام

## اشعار

يرجى من المدرجة اسماؤهم فيما يلي الحضور الى هذه الدائرة  
(قسم قلم الاوراق) وذلك لتسليمهم الرسائل الخاصة بمعاملاتهم.

الاسم	الاسم
حبيب محمد ابو عتبة	عبد العزيز المسلم
ورثة خالد الزيد الخالد	محمد عبد الملك
محمد سالم المسباح	ورثة علي ابراهيم الجوعان
فاطمة العبد الله العلي	سفر جاسم
محمد سالم المرشود	محمد العبيد
خليفة مفرح الشمري	فهد بن عياد الرشيدى وعبد الرحمن
حمد الخيني	فاوي الدخيل
سليمان فهد الوقيان	ادغيم بن فيحان القاري
علي بن محمد علي	حمود وسعد ابني جيران بن وفده
عبد الله محمد العلي	ناصر يوسف الشاهين
يوسف حسن بن صالح	غلام بن عوض
علي بن عبد الله شمس الدين	فلاح بن جميدان
محمد صالح المهوس	مريم بنت علي الكردي
سالم جمعة الطرازوة	علي محمد علي
احمد الحسن اليوسف	عبد الهادي عبد النبي العلي
احمد الناصر الاحمد وعبد العزيز	منيرة بنت سعد الفرخان
بن حسن الحسينان	فضل وعبد الله ابني عبد الجبار
سارة بنت عيسى العدواني	

## اعلان رقم ٥٩/٣٦

تدعو دائرة البلدية لمناقشة ( ٣٥٠٠ ) ياردة قماش صيفي مكون من ثلاثة ألوان .

١ - على المناقص ان يرفق بالعطاء تأمينا قدره -/ ٢٥٠٠ الفان وخمسمائة روبية مع تقديم التماذج .

٢ - يجب ان تكون البضاعة قابلة للتسليم خلال خمسة ايام من تاريخ اشعار المناقص برسو المناقصة عليه . واذا لم يستطع تسليمها خلال المدة المينة يكون للدائرة حق الاختيار بين الرفض والقبول .

٣ - يقدم العطاء في ظرف مختوم ويكتب عليه مناقصة ( ٣٥٠٠ ) ياردة قماش صيفي . ويوضع من قبل المناقص في الصندوق الخاص لهذا الغرض الموجود داخل الدائرة .

٤ - آخر موعد لقبول العطاءات يوم الاربعاء الواقع في ١٩٥٩/٤/١ الساعة العاشرة .

٥ - بعد فضاء المناقصة من قبل اللجنة المختصة ستعلن النتيجة في الجريدة الرسمية .

مدير البلدية العام

## اعلان رقم ٥٩/٣٨

يرجى من السادة المدرجة اسماؤهم ادناه الحضور الى دائرة البلدية والاتصال بالمعاون الفني تمهيدا للخروج معهم للكشف والتأكد من ان املاكهم التي يحملون بها وثائق شرعية الموجودة نسخ عنها لدى الادارة واقعة خارج حدود التنظيم . وموعد الحضور صباحا الساعة الثامنة خلال الايام المبتدئة من ١٥/٣/٥٩ الى ٢١/٣/١٩٥٩ وكل من يحضر بعد هذه الايام سوف لا يقبل وسيؤجل الى حين الانتهاء من جميع اصحاب الاملاك الذين يدعون تباعا .

اسم المالك اسم المالك

جعفر عبد الله ابو مجداد	احمد الناصر
مريم على الياسين	حمد ابراهيم الفوزان
محمد الشلال	سليمان حماده
تقى العبد الله	سعد احمد السعد
محمد الصقر المعوشرجي	ساره عبد العزيز الرقم
احمد بن علي القطان	محمد احمد القطان
ابراهيم العلي الياسين	عبد الله السعد البليس
عبد المحسن العمران	سليمان الفهد المخيزيم
يوسف الغانم المجيبى	عبد المحسن المحمد المنصور
خضر بن نعمة	حبيبة بنت سدره
عبد العزيز حسين العياد	حسن ابل
جاسم القضيبى	سالم المبارك الشيال
راشد عبد الله الطرطوم	ابراهيم السناني
عبد الله جعفر عبد الغفور	محمد ابراهيم الناصر
فاطمة صالح المرضي	شيخة بنت خالد
احمد المنصور	اسعد بن عبيد
عبد الله سلطان	يعقوب شماس ابراهيم
ساره محمد الحوطي	فاطمة بنت فرحان
حسين علي باقر	محمد الراشد الملحم
عبد الله حسين بن علي	خليفة بن صفر
عبد الله حسين بو علي	سعد بن علي
عبد المحسن سليمان الضويحي	وضحة صالح الحداد
ابراهيم السليمان الرشود	خلف احمد العطوة

مدير البلدية العام

## اعلان رقم ٥٩/٤٠

تقدم الى هذه الدائرة ( قسم اجازات العمل ) السيد محمود محمد الرويج طالب سحب كفالته من المدعو حسن جعفر ( عراقي الجنسية ) صاحب ورشة تصليح سيارات قرب بوابة الشامية في ملك دائرة املاك الحكومة فمن له على المذكور دين فليتقدم الى هذه الدائرة خلال مدة اقصاها عشرين يوما اعتبارا من تاريخ نشر هذا الاعلان في الجريدة الرسمية وكل من يتأخر عن المدة المحددة تكون البلدية غير مسئولة بالزام الكفيل بأى شيء .

مدير البلدية العام

## اعلان رقم ٥٩/٣٧

تدعو دائرة البلدية لمناقشة ( ٩٢٨ ) كوفية ( غترة ) و ( ٩٢٨ ) قميصا و ( ٩٢٨ ) جرابا و ( ٤٦٤ ) حذاء .

١ - على المناقص ان يرفق بالعطاء تأمينا قدره - / ٢٠٠٠ الفا روية مع تقديم النماذج وتسليمها الى أمين المستودعات .

٢ - يجب ان تكون البضاعة قابلة للتسليم خلال خمسة ايام من تاريخ اشعار المناقص برسو المناقصة عليه ، واذا لم يستطع تسليمها خلال المدة المعينة يكون للدائرة حق الاختيار بين الرفض والقبول .

٣ - يقدم العطاء في ظرف مختوم ويكتب عليه ( مناقصة ٩٢٨ كوفية « غترة » و « ٩٢٨ » قميصا و « ٩٢٨ » جرابا و « ٤٦٤ » حذاء ) ويوضع من قبل المناقص في الصندوق الخاص لهذا الغرض الموجود داخل الدائرة .

٤ - آخر موعد لقبول العطاءات يوم الاربعاء الواقع فسي ١٩٥٩/٤/١ الساعة العاشرة صباحا .

٥ - بعد فسخ المناقصة من قبل اللجنة المختصة ستعلن النتيجة في الجريدة الرسمية .

مدير البلدية العام

## اعلان رقم ٥٩/٤١

تقدم الى هذه الدائرة ( قسم اجازات العمل ) السيد اسماعيل بهبهاني طالبا سحب كفالته من المدعو عبد الفتاح محمود غنام (سوري الجنسية ) صاحب محل بيع كماليات في الشارع الجديد في ملك عبد العزيز وعبد المحسن الراشد فمن له على المذكور دين فليتقدم الى هذه الدائرة خلال مدة اقصاها عشرين يوما اعتبارا من تاريخ نشر هذا الاعلان في الجريدة الرسمية وكل من يتأخر عن المدة المحددة تكون البلدية غير مسئولة بالزام الكفيل بأى شيء .

مدير البلدية العام

## ادارة الايتام

## اعلان رقم ٥٩/٢

تعلن ادارة الايتام في الكويت عن وفاة المرحوم فهد عبد الرحمن البلوشي .

لذا يرجى ممن له اوعليه دين او أي علاقة اخرى الاتصال بالادارة أثناء الدوام الرسمي خلال ثلاثين يوما من تاريخ نشر هذا الاعلان .

وهذا للعلم

مدير ادارة الايتام

## دائرة الصحة العامة

## فلنقضى على الجدري بالتطعيم

## الوقاية من المرض :

من الحقائق الثابتة لدى جبهة الأطباء ، انه ما من بلد يستطيع حماية اهله من هذا الداء الا بعاملين :

- ١ - التطعيم العام لكل السكان .
- ٢ - حماية البلد من الجدري الوافد من الخارج .

اما تطعيم السكان فأمر بالغ الاهمية ، اذ به نستطيع ان نرفع مستوى المناعة العامة عند الجمهور ، حتى اذا ما وفد المرض من قطر غريب ، لم يجد من بين افراده من يستجيب له . وجدير بالذكر ان التطعيم ، الناجح يضفي على صاحبه قسما كبيرا من المناعة ، التي تبدأ في اليوم الثامن بعد اجراء التطعيم وتستمر بعد ذلك مدة تختلف حسب الظروف ، وهي في المتوسط اربع سنوات .

وللتطعيم مواعيد مقررّة ونظم خاصة نجملها فيما يلي : -

اولا : تطعيم جميع المواليد قبل ان يتموا الشهر الثالث . وكل من فاتته هذا التطعيم يجب ان يقدم للتطعيم في اقرب وقت . ويجب ان يقدم الطفل ايضا لمناظرة في اليوم السابع بعد اجراء التطعيم حتى يمكن التأكد من نجاحه .

ثانيا : يعاد التطعيم في السنة الخامسة من عمر الطفل قبل دخوله المدرسة لأول مرة . فالطفل في المدرسة عرضة للمرض اكثر من غيره .

ثالثا : يجرى التطعيم لجميع سكان البلد مرة كل اربع سنوات ، وهذا هو ما يعرف « بالتطعيم الرباعي » وقد اختيرت هذه الفترة نظرا الى ان المناعة تقضي عادة بعد مضي اربع سنوات من التطعيم . ويعمل هذا التطعيم العام ايضا في اي وقت يهدد فيه المرض بالانتشار ، بغض النظر عن فترة السنوات الاربع .

رابعا : كل مسافر الى بلد موبوء او قادم منه يجب ان يطعم ضد الجدري . وبهذه المناسبة نحب ان نذكر ان تطعيم الحجاج امر واجب ، بالنظر الى اختلاطهم مع اناس عديدين من بلاد مختلفة .

خامسا : يطعم المخاطون لحالات الجدري ، وذلك لوقايتهم من المرض اذا ظهر في أي مكان .

واخيرا ايها القارئ الكريم .

ها قد بينا لك خطورة هذا المرض ، وعرفناك بطريقة انتشاره ، ووضحنا لك سبيل الوقاية منه . ونحن نريد منك ان تخلص من هذا الحديث كله بنتيجة واحدة مؤكدة :

انه لا سبيل الى الوقاية من الجدري الا بالتطعيم .

فبادر انت واهلك واولادك الى التطعيم في أي مركز من مراكز صحة البيئة او رعاية الطفل ، او في الصحة المدرسية ان كنت طالبا . ان وقاية هذا البلد من الجدري امانة في عنقك ، وطريقها بين يديك . فقم بدورك معنا لتسلم ويسلم بلدك من هذا الداء .

يعتبر الجدري الذي يصيب الانسان من أخطر الأمراض شيئا ، وابعدها اثرا . فهو داء فتاك ، لا يرحم صغيرا او كبيرا . ينتشر في الناس فيحصلهم كما تاكل النار الهشيم يقفز من بلد الى بلد ويخرج من قطر الى قطر ، فلا يعرف للحدود معنى ، ولا يقيم للحواجز وزنا . وهو اذ يصيب المزمه فان لم يهلكه ، لم يرحمه من العجز او فقد البصر . ولعلنا نذكر ان ابا العلاء المعري فقد بصره نتيجة لاصابته بالجدري فكان ذلك من اسباب تبرمه بالحياة وتشاؤمه الذي ينم عليه قوله :

هذا جنه ابي علي وما جنيت على احد

## مسبب المرض :

والجدري مرض معد ينشأ عن اصابة الجسم بنوع خاص من الفيروسات ، وهي كما يعلم القارئ الكريم نوع من الجراثيم الحية ، متناهية في الصغر ، لا تمكن رؤيتها بالمجهر (الميكروسكوب) العادي .

## طريقة انتقال العدوى :

ينتقل المرض من المريض الى السليم عادة عن طريق الرذاذ الذي يخرج مع انفاس المريض فينتشر في الهواء . فاذا استنشق سليم اصابه المرض بعد فترة الحضانة التي تتراوح بين سبعة ايام وستة عشر يوما . وقد ينتقل المرض بطريق غير مباشر في فرش المريض او ملابسه او ادوات اكله ، او في القشور المتساقطة من بثور المرض . وقد دلت التجربة على ان فيروسات الجدري تستطيع ان تظل حية في هذه القشور سنة او اكثر ان هي ابعدت عن اشعة الشمس .

وللذباب دور في نقل المرض ، فهو مغرم بصديد البثور وافرازاتها .

## اعراض المرض :

يبدأ المرض عادة بارتفاع كبير في درجة الحرارة ، ويصحب ذلك رعشة او قشعريرة قد يظهر معها طفح ابتدائي منتشر غير محدد . وقد يعترى المريض صداع شديد وآلام بالظهر والعظام ، او قيء في بعض الأحوال .

ويستمر الحال على هذا المنوال يومين او ثلاثة او اربعة ، ثم يظهر الطفح المميز لهذا المرض عند ذلك تنخفض الحرارة . والطفح يغلب على الوجه والاطراف ، ويقل على الجذع ثم يتطور ، فيكون في اوله بقعا حمراء ، ثم تتغير البقع جميعها فتصبح حبوبا صغيرة ، وتحول الحبوب جميعها الى حويصلات بها وصل رائق ، وهذه سرعان ما يدب فيها التقيح فتصير بثورا صديدية . عند ذلك تأخذ الحرارة في الارتفاع مرة اخرى ، ويستمر هذا الارتفاع الى ان يزول الصديد من البثور .

وقد يطول المرض او يقصر ، حسب شدته وخطورته . فان قدر للمريض الشفاء ، جفت البثور وتكونت عليها القشور . ثم تسقط القشور وتترك وراءها بقعا تنخفض مع مرور الايام ، فتترك هذه النقر التي نشاهدها على وجه المريض . وقد تصيب البثور العين فتسلفها وتصيب صاحبها بالعمى .

# مركزية الجمارك اللبنانية

## مكتب مقاطعة اسرائيل

### قرار رقم (٥٦)

بناء على قرارنا رقم « ١٣٠ » المؤرخ ١٩٥٧/٧/٢٨ ، والمنشور في العدد « ١٣٥ » من الجريدة الرسمية الصادر بتاريخ ١٩٥٧/٨/١١ ، المتضمن نظام المقاطعة .

واستنادا الى ما ثبت لدى مكتب مقاطعة اسرائيل من ان الباخرتين الايطاليتين "MESSAPIA" و "PACE" تعملان في خطوط ثابتة ، وتقومان بخدمة منتظمة لاسرائيل . واستنادا الى صلاحياتنا .

#### تقرر ما يلي :-

مادة اولى - ترفع الباخرتان الايطاليتان "MESSAPIA" و "PACE" من قائمة البواخر ذات الترمين المحدود، ويلغى مجاء بشأنهما في قرارنا رقم « ٢٨٧ » المؤرخ في ١٩٥٨/١٢/٢٥ ، والمنشور في العدد « ٢٠٧ » من الجريدة الرسمية الصادر بتاريخ ١٩٥٩/١/١١ .

مادة ثانية - تدرج الباخرتان المذكورتان في القائمة السوداء ، ويمنع رسوهما في موانئ الكويت ، وتحرم من التفريغ والشحن والتزود بالوقود والتموين .

مادة ثالثة - يعتبر هذا القرار نافذ المفعول اعتبارا من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية .

رئيس الجمارك

### قرار رقم (٥٧)

بناء على قرارنا رقم « ١٣٠ » المؤرخ ١٩٥٧/٧/٢٨ ، والمنشور في العدد « ١٣٥ » من الجريدة الرسمية الصادر بتاريخ ١٩٥٧/٨/١١ ، المتضمن نظام المقاطعة .

والحاقا لقرارنا رقم ( ٢٥٧ ) المؤرخ في ١٩٥٧/١١/٢٥ ، والمنشور في العدد « ١٥١ » من الجريدة الرسمية الصادر بتاريخ ١٩٥٧/١٢/١ ، واستنادا الى صلاحياتنا .

#### تقرر ما يلي :-

مادة اولى - تدرج الباخرة النرويجية Ice Pearl في قائمة البواخر ذات الترمين المحدود ، وتطبق عليها الاحكام الموضحة في المادة الثانية من قرارنا رقم ( ٢٥٧ ) المشار اليه اعلاه ، وذلك بعد ان ثبت تعاملها مع اسرائيل دون ان تتناولها مبادئ المقاطعة المتضمنة حالات الادراج في القائمة السوداء .

مادة ثانية : يعتبر هذا القرار نافذ المفعول اعتبارا من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية .

رئيس الجمارك

### قرار رقم (٥٨)

بناء على قرارنا رقم « ١٣٠ » المؤرخ ١٩٥٧/٧/٢٨ ، والمنشور في العدد « ١٣٥ » من الجريدة الرسمية الصادر بتاريخ ١٩٥٧/٨/١١ ، المتضمن نظام المقاطعة .

واستنادا الى صلاحياتنا .

#### تقرر ما يلي :-

مادة اولى - تدرج الباخرة النرويجية VESLEFJELL في القائمة السوداء ويمنع رسوها في موانئ الكويت ، وتحرم من التفريغ والشحن والتزود بالوقود والتموين .

مادة ثانية : يعتبر هذا القرار نافذ المفعول اعتبارا من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية .

رئيس الجمارك

### قرار رقم (٥٩)

بناء على قرارنا رقم « ١٣٠ » المؤرخ ١٩٥٧/٧/٢٨ ، والمنشور في العدد « ١٣٥ » من الجريدة الرسمية الصادر بتاريخ ١٩٥٧/٨/١١ ، المتضمن نظام المقاطعة .

والحاقا لقرارنا رقم ( ٢٥٧ ) المؤرخ في ١٩٥٧/١١/٢٥ ، والمنشور في العدد « ١٥١ » من الجريدة الرسمية الصادر بتاريخ ١٩٥٧/١٢/١ ، واستنادا الى صلاحياتنا .

#### تقرر ما يلي :-

مادة اولى - تدرج الباخرة الامريكية « اطلنطا - ATLANTA » في قائمة البواخر ذات الترمين المحدود ، وتطبق عليها الاحكام الموضحة في المادة الثانية من قرارنا رقم « ٢٥٧ » المشار اليه اعلاه ، وذلك بعد ان ثبت تعاملها مع اسرائيل دون ان تتناولها مبادئ المقاطعة المتضمنة حالات الادراج في القائمة السوداء .

مادة ثانية : يعتبر هذا القرار نافذ المفعول اعتبارا من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية .

رئيس الجمارك

### قرار رقم (٦٠)

بناء على قرارنا رقم « ١٣٠ » المؤرخ ١٩٥٧/٧/٢٨ ، والمنشور في العدد « ١٣٥ » من الجريدة الرسمية الصادر بتاريخ ١٩٥٧/٨/١١ ، المتضمن نظام المقاطعة .

## إدارة الاشغال العامة

## اعلان

مناقصة رقم م/١٠٢

تزويد (٢٠) سيارة لورى مع بودى حمولة ٣-٥ طن

ترغب هذه الادارة في شراء (٢٠) سيارة لورى مع بودى حمولة ٣-٥ طن وذلك عن طريق المناقصة المحلية بالظرف المختوم ، على أن يتم تسليم السيارات خلال مدة لا تزيد عن شهرين من تاريخ تبليغ المناقص برسو المناقصة عليه .

بامكان المناقصين الموافق عليهم الحصول على وثائق وشروط المناقصة من مكتب مدير المشتريات والاستيراد - ادارة الاشغال العامة .

تودع العطاءات في صندوق المناقصات المحفوظ في مكتب مدير المشتريات والاستيراد ، قبل الساعة العاشرة من صباح يوم الثلاثاء الموافق ١٧/٣/١٩٥٩ .

رئيس الاشغال العامة

واستنادا الى ما ثبت لدى مكتب مقاطعة اسرائيل من ان الباخرة الانكليزية "ASSIOUT" قد قدمت الضمانات الكافية بعدم تكرارها أية مخالفة لائحة المقاطعة .

واستنادا الى صلاحياتنا .

تقرر ما يلي :-

مادة اولى - يرفع اسم الباخرة الانكليزية "ASSIOUT" من القائمة السوداء ويلغى ما جاء بشأنها في قرارنا رقم « ٢٧٣ » المؤرخ في ١٣/١٢/١٩٥٨ والمنشور في العدد « ٢٠٤ » من الجريدة الرسمية الصادر بتاريخ ١٢/٢١/١٩٥٨ ، ويضرح لها بالرسو في موانئ الكويت ، والشحن والتزود بالوقود والتموين .

مادة ثانية : يعتبر هذا القرار نافذ المفعول اعتبارا من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية .

رئيس الجمارك

## الاعلان

يرجى من وكلاء الشركات التالية ، ومن يتعاملون معها الاتصال بمكتب مقاطعة اسرائيل في أقرب فرصة ممكنة .

الجنسية

اسم الشركة

انكليزية	ELECTROLUX
انكليزية	MILLER ET LANG.
فرنسية	MARIE BRIZARD.
فرنسية	BRAUN.
فرنسية	LES IMPRESSION D'ART.
انكليزية	PETER REINT'S
انكليزية	SIMPLEX CONCRETE PILES OVERSEAS LTD.
فرنسية	CUPRALEX COMPROIR DE VENTE.
انكليزية	MITCHELL COTTS (MIDDLE EAST) LTD.

مدير الجمارك العام

## ادارة البريد والبرق والتلفون

## قسم التلفون

## اعلان

يعلن لاطلاع الجمهور الكريم ان ارقام تلفونات بدالة الشويخ والاحمدى سوف تبدل اعتبارا من الساعة العاشرة من صباح يوم الاثنين الموافق ١٦/٣/١٩٥٩ كما يلي :-

بدالة الشويخ يبدل الرقم من ٣٨٧١ الى الرقم الجديد ٥١١١ .

بدالة الأحمدى يبدل الرقم من ٣٨٨١ الى الرقم الجديد ٥١٢١ .

لذلك يرجى من حضرات المشتركين الاتصال بالارقام الجديدة .

رئيس ادارة البريد والبرق والتلفون

## اعلان

يسر ادارة البريد والبرق والتلفون اطلاع الجمهور الكريم ان سترال التلفون الآلى لدائرة الجمارك والميناء سيفتتح اعتبارا من الساعة ١١/١ من صباح يوم الخميس الموافق ١٩/٣/١٩٥٩ ، ولكافة الاستعلامات يرجى من حضرات المشتركين الاتصال برقم ٥١٢١ بدالة الجمارك والميناء (الاستقبال) لتزويدهم بالارقام الجديدة وبالمعلومات التى يطلبونها .

رئيس ادارة البريد والبرق والتلفون

## دائرة الادارة الحكومية

يرجى من السادة المدرجة اسماؤهم ادناه ، مراجعة دائرة املاك الحكومة ( قسم التسجيل ) لامور تخصهم .

سليم صاهود عبد الله  
عبد الله صادق الموضى  
احمد ويوسف ابناء عبد الله الشطى  
محمود واحمد علي تيفوني  
محمد حيد المديرس  
عبد الوهاب عبد الرزاق  
سعود عبد العزيز العبدان  
محمد عبد الرحمن القويج

مدير املاك الحكومة



## إدارة المعارف

### نتيجة المناقصة ع/م ٢

الحضور السادة :

حامد اليوسف العيسى	مندوب ادارة المالية
عبد الله السيد عبد المحسن الرفاعي	المعاون المالي
سيد عبد الوهاب السيد عيسى	رئيس المستودعات والمخازن العامة
ابراهيم عبد الله اسحق	رئيس التوريدات
مصفى سالم المصنف	رئيس قسم المشتريات
محمد عيد المسلم	رئيس قسم المناقصات
سليم عبد الله ظاهر	أمين السر

« وقد حضر السيدان خليل السالم وخالد العيد ، رئيسا قسمي الزراعة والحدائق ، إحدى جلسات اللجنة » .

عقدت اللجنة جلستها الخامسة في الساعة العاشرة والرابع من صباح يوم السبت ، الموافق ٥٩/٢/٢١ ، وفضت مظاريف المناقصة ع/م ٢ ، الخاصة بمواد وادوات الزراعة والحدائق لعام ٥٩/٦٠ ، وبعد استلام التأمينات المؤقتة ، أرجأت البت فيها الى ان يجري تفرغ العروض وتنسيق النماذج المقدمة بشكل تسهل معه مقارنتها .

عقدت الجلسة السادسة والسابعة ، في الساعة الثانية عشرة « ظهرا » من يوم الاثنين الواقع في ٥٩/٢/٢٣ ، والعاشرة والرابع من صباح السبت الموافق ٥٩/٢/١٨ ، وقد قارنت اللجنة ، مسترشدة بأراء الفنيين ، بين الاسعار والنماذج المختلفة ، فاخترت اكثرها ملاءمة واعتدالا في السعر معطية الاولوية للنماذج الحية ، فكانت النتائج على النحو التالي :

الرقم	اسم الصنف	الوحدة	الكمية	المقاول الفائز	ن.ب	ن.ب	الجموع	ملاحظات
					دوبية	دوبية		
١ -	اصص بلاستيك ( مع صحن )	عدد	٢٠٠	شركة الانماء الاقتصادي	٨٠	٤	٩٦٠٠	دوعيت الجودة وملائمة
٢ -	بلطة « مع يد »	عدد	١٠	مرزوق خالد الفخيم	٣٠	٤	٤٣	اقل الاسعار ومناسب
٣ -	خيوط زافيا	ربطة	١٠٠	شركة الانماء الاقتصادي	٧٠	٣	٢٧٠	للجودة واعتدال السعر
٤ -	خيوط ليف لربط الاشجار	لفة	٥٠٠	شركة الانماء الاقتصادي	١٢	١٢	٦٠٠٠	للجودة واعتدال السعر
٥ -	روبرويد « جديد »	لفة	٧٥٠	.....	.....	.....	.....	يوفر بواسطة الادارة
٦ -	رفش « مع يد »	عدد	٤٠	شركة الانماء الاقتصادي	٥٠	٨	٢٤٠	للجودة وملائمة
٧ -	رفش لنقل الاشجار	عدد	٢٠	شركة الانماء الاقتصادي	.....	.....	.....	للجودة واعتدال السعر
٨ -	زنبورك مقص تقليم	عدد	١٠٠	مرزوق خالد الفخيم	٧٥	١٧	٢٤٠	ملائم للمقتضات وسعره معتدل
٩ -	شوكة هزق « مع يد »	عدد	١٠	شركة الانماء الاقتصادي	١٠	١٢	١٢١	للجودة وملائمة
١٠ -	طورية « مع يد »	عدد	٥٠	شركة الانماء الاقتصادي	١٠	١٢	٦٠٥	للجودة وملائمة
١١ -	فاس « مع يد »	عدد	٥٠	مرزوق خالد الفخيم	٨٥	٨	٤٤٢	للجودة وملائمة
١٢ -	مجرفة بفاس « مع يد »	عدد	٦٠	سلطان السالم واولاده	.....	٩	٥٤٠	للجودة وملائمة
١٣ -	مرش ماء « زينكو »	عدد	١٠٠	.....	.....	.....	.....	يوفر بواسطة الادارة
١٤ -	مقص اشجار عالية	عدد	٢٠	مرزوق خالد الفخيم	١٠	١٠	٢٠٣	دوعيت الجودة وملائمة السعر
١٥ -	مقص تقليم	عدد	٥٠	مرزوق خالد الفخيم	٤٥	٤	٢٢٢	دوعيت الجودة وملائمة السعر
١٦ -	ملقعة تشثيل	عدد	٥٠	شركة الانماء الاقتصادي	٢٠	٣	١٦٠	دوعيت الجودة وملائمة السعر
١٧ -	منشار اشجار	عدد	٥٠	فرج المعجيل وشركاه	٨٢	٣	١٩١	دوعيت الجودة وملائمة السعر
١٨ -	نافورة برك رقم ٢٠٠٤	عدد	١٠	مرزوق خالد الفخيم	٨٠	١٩	١٩٨	دوعيت الجودة وملائمة السعر
	نافورة برك رقم ٢٠٠٦	عدد	١٠	مرزوق خالد الفخيم	.....	٢٣	٢٢٠	دوعيت الجودة وملائمة السعر
	نافورة برك رقم ٢٠١٠	عدد	١٠	مرزوق خالد الفخيم	٩٠	٢١	٢١٩	دوعيت الجودة وملائمة السعر
	نافورة برك رقم ٢٠١١	عدد	١٠	مرزوق خالد الفخيم	٧٠	٢٩	٢٩٧	دوعيت الجودة وملائمة السعر
	نافورة برك رقم ٢٠١٢	عدد	١٠	مرزوق خالد الفخيم	٣٥	١٥	١٥٣	دوعيت الجودة وملائمة السعر
	نافورة برك رقم ٢٠١٣	عدد	١٠	مرزوق خالد الفخيم	٧٠	١٨	١٨٧	دوعيت الجودة وملائمة السعر
	نافورة برك رقم ٢٠١٤	عدد	١٠	مرزوق خالد الفخيم	١٥	٢٤	٢٤١	دوعيت الجودة وملائمة السعر
	نافورة برك رقم ٢٠١٥	عدد	١٠	مرزوق خالد الفخيم	٥٥	٣٩	٣٩٥	دوعيت الجودة وملائمة السعر
	نافورة برك رقم ٢٠١٧	عدد	١٠	مرزوق خالد الفخيم	٩٠	٦٤	٦٤٩	دوعيت الجودة وملائمة السعر
	نافورة برك رقم ٢٠٦٣	عدد	١٠	مرزوق خالد الفخيم	.....	٤٤	٤٤٠	دوعيت الجودة وملائمة السعر
	وصلة نافورة ٢/٤ انش	عدد	١٠٠	مرزوق خالد الفخيم	٧٠	٢	٢٧٠	دوعي تناسبها مع النافورات
١٩ -	نخل	عدد	٤٠	مرزوق خالد الفخيم	٨٠	١٢	٥١٢	دوعيت الجودة واعتدال السعر
					الاجمالي	٥٠	٢٢٣٤٥	

فقط ثلاثة وعشرون الفا وثلاثماية وخمسي واربعون روبية وخمسون ناية بيزة . بناء على التوصيات المرفوعة من قبل اللجنة فقد اعتمدت الترسية كما ورد اعلاه .

رئيس المعارف

## ادارة الكهرباء والماء والغاز

## نتيجة المناقصة : دك/٢٢/٢٢ - ٥٨

لتزويد كرين محطة توليد القوى الكهربائية في فيلكا

اسم المناقص الناجح	رقم طلب الشراء	تاريخ طلب الشراء	رقم الفقرة الممنوحة	المبلغ - روية	تاريخ الشحن
شركة الانشاء والمقاولات	٩٩١٩	٥٩/٢/١٥	٣٤٢٤١	٦٠٢٥/-	خلال ١٢ اسبوعا

## نتيجة المناقصة : دك/٢٢/٢٢ - ٥٨

لتزويد لوحات توزيع وسويتش فيوزات

اسم المناقص الناجح	رقم طلب الشراء	تاريخ طلب الشراء	رقم الفقرة الممنوحة	المبلغ - روية	تاريخ الشحن
الشركة الشرقية للتجارة	٩٩٨١	٢/٢٣	أ١ وب	٢٢٧١٨/-	خلال ٤/٣ اسابيع
الشركة الشرقية للتجارة	٩٩٨٢	٢/٢٣	أ٣ ب، ج، د، هـ ج، د، هـ ز	١١١١١/-	خلال ١٠/٨ اسابيع
عبدالمجيد الغربلى وشركاه	٩٩٨٣	٢/٢٣	ب٩ د٢	٧٠١/-	خلال ٨ اسابيع
صالح ابراهيم العبدالله	٩٩٨٥	٢/٢٣	أ٣ ب، ج، د، هـ ٨	١٦٤٤٩/-	خلال ٨ اسابيع
صالح ابراهيم العبدالله	٩٩٨٦	٢/٢٣	هـ٣	١٦٨٨/-	خلال ٦ اسابيع
حمد سلطان وشركاه	٩٩٨٧	٢/٢٣	٤، و٣	١٦٣٠/-	خلال ٨ اسابيع
عبدالرحمن البشر وزيد الكاظمي	٩٩٨٨	٢/٢٣	ب٦	١٦٨٨/-	خلال ١٢/١٠ اسبوعا
يوسف ابراهيم وعبد الله الفانم	٩٩٨٩	٢/٢٣	٧	١١٤٠/-	خلال ٨/٦ اسابيع
خليفة الفانم وسيد حميد	٩٩٩٠	٢/٢٣	أ٩	١٥٦٥٠/-	خلال ١٠ اسابيع
مراد يوسف بهبهاني	٩٩٩١	٢/٢٣	١٥	٦١٢/-	خلال ١٠ اسابيع

## نتيجة مناقصة التمديدات الكهربائية

رقم المناقصة	الموضوع	المناقص الناجح	المبلغ - روية	مدة انتهاء العمل
دك/٢٢/١/٥٩	التمديدات الكهربائية لمساكن العزاب رقم ٣ في الشويخ	شركة المقاولات الكهربائية	١٦٦٦٠	٤٧ يوما

## نتيجة المناقصة : دك/٢٢/٢٢ - ٩٦

لتزويد براميل فولاذية لتخزين ونقل الكلورين

اسم المناقص الناجح	رقم طلب الشراء	تاريخ طلب الشراء	رقم الفقرة الممنوحة	المبلغ - روية	تاريخ الشحن
شركة بهمن التجارية	١٠٠٣١	٣/٣		٢٠٥٧٠٠/-	خلال ٩٠ يوما

## ادارة الكهرباء والماء والغاز

### اعلان هام

تعلن ادارة الكهرباء والماء والغاز في الكويت عن طرح مناقصة لتزويد انابيب المياه للرصيف البحري لمحطة التوليد « ج » وستكون دفاتر المواصفات الخاصة بهذه المناقصة معدة للبيع في هذه الادارة اعتبارا من ١٧ آذار ( مارس ) ١٩٥٩ حتى ١١ نيسان ( ابريل ) ١٩٥٩ ، وذلك بسعر قدره ١٠٠ ( مئة ) روبية لكل مجموعة من ثلاث نسخ غير قابلة للرد ، وعلى المتقدمين لشراء دفاتر المواصفات ذكر اسم الشركة او المؤسسة الاجنبية التي ستقوم بتزويد وتجهيز الانابيب المشار اليها .

رئيس ادارة الكهرباء والماء والغاز

### « اعلان هام »

نتيجة مناقصة رقم دك/٢٢/٥٩ - ٥٨

محطة توليد كهرباء « ج »

ثلاث وحدات توربينية بخارية مع المحولات والمحقات

لقد أرسى العطاء للمناقصة المذكورة أعلاه بتاريخ ١٩٥٩/٣/٧ على السادة شركة ايسر فيس الألمانية "Escher Wyss" بمبلغ ١٩٥٨٣٥٠٠/- روبية ، وقد كان ترتيب هذا العرض الثاني في قائمة العروض المقدمة للادارة ، وكان مطابقا لمواصفاتنا رقم ك/٥٧٦/س ب ١ . أما العرض الاول الارخص فلم يكن حسب مواصفاتنا .

ان وكلاء شركة ايسر فيس بالكويت هم السادة خالد عبد اللطيف الحمد واخوانه .

رئيس ادارة الكهرباء والماء والغاز

### اعلان هام

نتيجة مناقصة رقم دك/٢٢/٦٩ - ٥٨

مصنع التقطير « ه »

وحدتا تقطير تنتج كل منهما مليون جالون من الماء المقطر في اليوم الواحد

ارسي العطاء بعقد أولي بتاريخ ١٩٥٩/٣/٤ على شركة جي . جيه . ويرز G. J. WEIRS البريطانية بمبلغ قدره ٨٠٣٠٤٧٢/- روبية ، حيث ان العرض المقدم من قبلهم كان أقل العروض سعرا ومطابقا للمواصفات رقم "DOEK/D.P.E./22/2/69-58" لقد منح هذا العرض بشكل أولي الى الشركة المذكورة شريطة ان تقوم هذه الشركة بتنفيذ شرط فني يحوز على موافقة الادارة خلال اربعة أسابيع من تاريخ التوقيع الاولى للاتفاقية .

ان وكلاء هذه الشركة هم السادة الشركة العربية للتجارة .

رئيس ادارة الكهرباء والماء والغاز

## ادارة المالية

جاءنا من ادارة المالية الاعلانات التالية :

### شركة نفط الكويت المحدودة

### اعلان

يطرح للمناقصة توريد أدوات .  
( اف . او . بي . )

ويمكن الحصول على التفاصيل الوافية ونماذج العطاءات من مكتب الشراء والتزويد التابع لشركة نفط الكويت المحدودة في الكويت مقابل دفع ٥ روبيات غير قابلة للاسترداد . وسوف لا تصدر مستندات المناقصة بعد الساعة الثانية عشرة والنصف مساء ٢٢ آذار ١٩٥٩ .

ويجب ان تختم جميع العطاءات وتكتب بموجب الارشادات المعطاة في مستندات المناقصة وتوضع في صندوق العطاءات الموجود في مكتب الشراء والتزويد في الكويت قبل الساعة الثانية عشرة والنصف مساء ١١ نيسان ١٩٥٩

### اعلان

يطرح للمناقصة توريد سيور محركات وانابيب مرنة ولوازم وصل ولوازم حشو وربطات .  
( اف . او . بي . )

ويمكن الحصول على التفاصيل الوافية ونماذج العطاءات من مكتب الشراء والتزويد التابع لشركة نفط الكويت المحدودة في الكويت مقابل دفع ٥ روبيات غير قابلة للاسترداد . وسوف لا تصدر مستندات المناقصة بعد الساعة الثانية عشرة والنصف مساء ١٥ آذار ١٩٥٩ .

ويجب ان تختم جميع العطاءات وتكتب بموجب الارشادات المعطاة في مستندات المناقصة وتوضع في صندوق العطاءات الموجود في مكتب الشراء والتزويد في الكويت قبل الساعة الثانية عشرة والنصف مساء ٤ نيسان ١٩٥٩ .

### اعلان

« تعرض شركة نفط الكويت المحدودة للبيع المحلي ، كمية من المعدات المتخلفة من مشاريع البناء المختلفة .

ستجرى عملية البيع بموجب عطاءات مختومة ، آخر يوم لتقديمها هو ١٩ آذار ١٩٥٩ .

يمكن الحصول على نماذج العطاءات من مكتب دائرة المخازن في الاحمدى .

## ادارة البلدية

### قسم صحة البلدية - الجمارك

#### التقرير الشهري لفحص المواد الغذائية وغيرها الواردة خلال شهر يناير - عام ١٩٥٩

فواكه وخضروات محفوظة		ادوية مختلفة	
معجون طماطم	٥٩٠٠	ادوية	١٦٩
خضرة معلبة	٢٦٦	معجون اسنان	٢٦
خضرة مثلجة	١٧٠	مسحوق للاسنان	٢
فواكه مثلجة	٦	فزالين طبي	١
حلويات	١٠٩٥	مياه معقمة	١٠
مربى فواكه	٣	صبغة للشعر	٤
فواكه معلبة	٤٢٥	لحوم محفوظة	
عصير طماطم	٢٠٠	لحوم مثلجة	٧٩٦
عصير فواكه	٤٠٠	لحوم معلبة محفوظة	٢٤٨٦
معلبات غذائية مثلجة	٣٦٠	لحم خنزير مثلج	٤٠
عصير فواكه مثلج	٤٤	دجاج مثلج	١٥٢
دقيق ومستخرجاته		جيش مثلج	١٤
بسكوت	١٢٠٣١	لحم خنزير معلب	٦
عجين خبز هندي	٥٦	لحوم محفوظة	■
طحين	٢٠١٥١	اسماك	
مسحوق نشاء	١٦٠	سك مالح مخفف	٢٣
مكرونة	١٠٠	سك خباط	٣١٦٩٦
شمعية	١٠٠	سردين معلب	٢٠٠
البان ومستخرجاتها		سك طونا	٢٠٠٠
حليب مسحوق	٢٤٦٩	سك معلب	٩٠
زبدة مثلجة	٤٩٤	شراب فواكه واسانس	
جبن مثلج	٦٨	شراب لوز	١٠٧
حليب معلب	٤٢١٠	اسانس فواكه	٩
جبن	١٢٤٠	ماء ورد	١
آيس كريم مثلج	١٧٠	ماء زهر	٤٧
كريم معلب	١٥٠٠	شراب فواكه	١٥٠٠
زيوت مختلفة		ماء ليمون	٣٤
زيت نباتي	١٢٤٣	ماكولات مختلفة	
زيت زيتون	٨٤١	تين مخفف	١٢٧
زيت قطن	٤	لب جوز	١٤٧
دهن نباتي	١٣٠٠	جوز هند	١٧٦
دهن نباتي	٨٧٢		
سمن حيواني	٢٠		
مرجرين طازج	٢٠٥		

اسم الصنف	جملة الوارد	الوحدة
طحينة	١٣٥١	صندوقا
سكاكر	٢٧	صندوقا
زبيب	٨٣٠	صندوقا
زيتون مكبوس	٢٠٣٢	صندوقا وتنكة
مخللات مشكلة	١٢٦٣	صندوقا وتنكة
حلاوة طحينية	٤٤٢	صندوقا
عسل محفوظ	٢	صندوقان
ماكولات شخصية	٧	طرود
دبس	٦٠	تنكة
حلويات شرقية	١٣٩	طرودا
بهارات	٤٦٢	صندوقا
خميرة طازجة	٤٤٢	كروتونا
آلو	٣٦	صندوقا
كازو	١٤٠	صندوقا
تمر محفوظ	٢٠٠	صندوق
مربى تين	١	علبة «شخصي»
حب صنوبر	٤	صناديق
ماكولات متنوعة	٢٠	طرودا «غير صالح للاستهلاك»
دولة معلبة محشية	٢٥	كروتونا
فواكه مجففة	٩	صناديق
فول مدمس	٣٠٠	صندوق
علك	١٥	صندوقا
قمر الدين	١٤	صندوقا
لبنه	١٠	صناديق

المواد الغذائية التالفة والمصادرة خلال يناير سنة ١٩٥٩

خضار وفواكه	٢٨٠٨	صناديق
معجون طماطم	٢٠٢	صندوقا
معجون طماطم	٢٠	كروتونا
معجون طماطم	١٢٨	علبة
جين محفوظ	٧١٤	صندوقا
لحوم	١	صندوقا
سمك سردين	٣٠	علبة
بيض تالف	٢٤	صندوقا
طحين	٣٣٣	كيسا
مسحوق كيك	١٩	بكيتا
شراب فواكه	٣٥	علبة

كشف بيان للشهادات الصحية الجديدة وكذلك الشهادات الصحية التي

تجدد كل ستة شهور خلال شهر يناير سنة ١٩٥٩

- عدد الطلبات التي قدمت بطلب شهادات صحية جديدة : ( ٥٩ )  
 عدد الطلبات التي قدمت بطلب تجديد شهادات صحية : ( ٥٠ )  
 عدد الأشخاص اللاتقين للعمل بعد اجراء الفحص الطبي ( ١٦ )  
 عدد الأشخاص الغير لاتقين للعمل بعد اجراء الفحص الطبي ( ٨٠ )

ملاحظة : ومن يتضح بعد نتيجة الفحص الطبي بانه غير لائق صحيا للعمل ، فانه يحول الى المستشفى لعلاجه واعادة فحصه .

كشف بيان الخضار والفواكه الواردة لمركز الشبيرة  
 بالسيف خلال شهر يناير سنة ١٩٥٩

اسم الصنف	جملة المواد	الوحدة
جزر	٢٨٨٧	صندوقا
فاصوليا	٢٢٩٩	صندوقا
باذنجان	١٠٥٣٧	صندوقا
طماطم	٧٩٠١٥	صندوقا
كوسا	٣٣٤٧	صندوقا
حامض	٤٩٦٩	صندوقا
فلفل	١٢٥٢	صندوقا
ملفوف	٢٦٧٦	صندوقا
بازلاء	٩١	صندوقا
زهرة	٥١٥٣	صندوقا
شلفم	١٧٥٧	صندوقا
شبندر	٧٨١	صندوقا
فول	٢٦٢٥	صندوقا



## ادارة الميناء

بواخر غادرت الميناء في الاسبوع الماضي			بواخر في الميناء		
لندرك	كونكورديا فيورد	ايهيكو مارو	فازيليكي	كوركوفادو	
ساليما	ليبيكيرك	مارينفلس	الم هل	موييكا	
باكستان بروجرس	ليونيركيرك	فيز	سيردانا	كينكون مارو	
ناجورا مارو	ريشون مارو	كونكورديا طارق	اوشينك اثريبرايز	كارلو مارتينو لينج	
داريسا	شاندرا	افريكان كاوت	هنرييت شولت	ظهيران	
اراجونيس	سفند ميرسك	بتنانج	روتنفلس	تريفوس	
كانتورم	اجنت ميرسك	اوبرا	ييجاسو	تريديداد	
	كونكورديا تاج	هيكون مارو	رينفلس		

## بواخر منتظر وصولها من ١٥ الى ٢١ مارس

اسم الباخرة	تاريخ وصولها	الحمولة المستوردة	الجهة التي ابهرت منها	الوكيل
هلنك ستار	٣/١٥	?	الشرق الاقصى	محمد بهجاني
رجستان	٣/١٥	٤٦٢	اوروبا	كري مكنزي
ستي اف البانز	٣/١٥	٨٢٩	اوروبا	كري مكنزي
ستي اف ستافورد	٣/١٥	٦١٥	اوروبا	كري مكنزي
سيردانا	٣/١٥	-	العراق	كري مكنزي
سفند ميرسك	٣/١٧	?	الشرق الاقصى	محمد بهجاني
ايريش آلدر	٣/١٨	١٣٠٥	اوروبا	كري مكنزي
كوركوفادو	٣/١٨	?	اميركا	وكالة البحار العربية
دمرا	٣/١٩	?	الهند	كري مكنزي
ليليكرك	٣/٢١	١٦٤٥	اوروبا	عبد الرحمن البحر
ليسي	٣/٢١	?	اوروبا	محمد البحر
اتاناجالا	٣/٢١	٢٥٠	الهند	وكالة الملاحة المتحدة
كونكورديا فون -	٣/٢١	?	اميركا	صالح جمال

## ادارة الاشغال العامة - محطة الابحاث الحكومية - قسم الارصاد الجوية

## معلومات جوية للاسبوع المبتدئ ب ٥ مارس ١٩٥٩

التاريخ	درجة الحرارة في الظل	درجة حرارة اشعاع الشمس القصوى	معدل درجة حرارة ماء البحر خلال ٢٤ ساعة	الرطوبة النسبية	سطوع الشمس	سقوط الامطار	أقصى سرعة للرياح	الاتجاه مع
مارس	أقصى	أدنى	أقصى	أدنى	بالساعات	(بالانشات)	ميل في الساعة	أقصى سرعة
٥	٦٧ر٥	٤٤ر١	١٤٠ر٩	٧٩٪	٤٣٪	١٠/١٢	لا شيء	شمال
٦	٦٦ر٥	٤٩ر١	١٣٥ر٩	٦٦٪	٢٩٪	١٠/٠٣	—	شمال
٧	٦٣ر٢	٥١ر٠	١٣٨ر١	٦٧٪	٢٢٪	٠٨/٤٥	٠٧٤ر٠	شمال غربي
٨	٦٤ر٨	٥٠ر٢	١٤١ر٢	٥٩٪	٢٠٪	٠٩/٤٢	لا شيء	شمال غربي
٩	٦٣ر٩	٤١ر٦	١٣٣ر٢	٦٠٪	١٨٪	١١/٠٣	—	شمال غربي
١٠	٧١ر٠	٤٠ر٥	١٣٩ر٥	٥٣٪	٦٪	١١/١٥	—	شمال غربي
١١	٧٦ر١	٤٤ر٥	١٤٥ر٠	٥٥٪	٨٪	١١/١٥	—	شمال

## الخلاصة

متوسط أقصى درجة حرارة خلال الاسبوع	٦٧ر٦	متوسط أقصى درجة رطوبة نسبية	٦٣٪
متوسط أدنى درجة حرارة خلال الاسبوع	٤٥ر٩	متوسط أدنى درجة رطوبة نسبية	٢١٪
أقصى درجة حرارة خلال الاسبوع	٧٩ر١	متوسط سطوع الشمس بالساعات	١٠/١٩
أدنى درجة حرارة خلال الاسبوع	٤٠ر٥	أقصى سرعة واتجاه للرياح خلال الاسبوع	٣٠/شمال غربي
درجة حرارة اشعاع الشمس القصوى خلال الاسبوع	١٤٥ر٠	سقوط الامطار خلال الاسبوع	٠٧٤ر٠ انش
معدل درجة حرارة ماء البحر خلال الاسبوع	٦١ر٥	مجموع سقوط الامطار خلال الفصل	٩٢٣ر٤ انش

## إدارة الصحة العامة

اطباء الخفر في المستشفى الاميرى  
من يوم الاحد ٦ رمضان ١٣٧٨ الموافق ١٥ مارس ( اذار ) ١٩٥٩  
الى يوم السبت ١٢ رمضان ١٣٧٨ الموافق ٢١ مارس ( اذار ) ١٩٥٩

يوم الاربعاء ٩ رمضان ١٨ مارس  
الدكتور سهيل خمار  
يوم الخميس ١٠ رمضان ١٩ مارس  
الدكتور سليمان ابو ستة  
يوم الجمعة ١١ رمضان ٢٠ مارس  
الدكتور نبيه فرحات  
يوم السبت ١٢ رمضان ٢١ مارس  
الدكتور سهيل خمار  
• • •

### الكويت اليوم

الجريدة الرسمية لحكومة الكويت  
تصدرها دائرة المطبوعات والنشر

من النسخة الواحدة  
٥٠ ناية بيزه

#### الاشتراك السنوى

( فى الخارج )  
جنيهان استرلينى ونصف  
او ما يعادل ذلك  
جميع المراسلات تمنون الى  
دائرة المطبوعات والنشر

بشارع دسمان جنوب  
مسجد العوضى مقابل مطبعة  
الحكومة  
تلفون

الدائرة ٥١٨١  
المطبعة ٣٠٣٨  
ص. ب ١٩٣

الكويت - بلاد العرب

طبعت في مطبعة حكومة الكويت

### اطباء الخفر

#### للأمراض الباطنية

يوم الاحد ٦ رمضان ١٥ مارس  
الدكتور يوسف فران  
يوم الاثنين ٧ رمضان ١٦ مارس  
الدكتور سالم نجم سالم  
يوم الثلاثاء ٨ رمضان ١٧ مارس  
الدكتور بيتر ولسن

يوم الاربعاء ٩ رمضان ١٨ مارس  
الدكتور ضياء الدين محمد

يوم الخميس ١٠ رمضان ١٩ مارس  
الدكتور مندى قطان

يوم الجمعة ١١ رمضان ٢٠ مارس  
الدكتور يوسف فران

يوم السبت ١٢ رمضان ٢١ مارس  
الدكتور سالم نجم سالم

#### اطباء الخفر للأطفال

يوم الاحد ٦ رمضان ١٥ مارس  
الدكتور سهيل خمار

يوم الاثنين ٧ رمضان ١٦ مارس  
الدكتور نبيه فرحات

يوم الثلاثاء ٨ رمضان ١٧ مارس  
الدكتور محمد خير نصولى

يوم الثلاثاء ٨ رمضان ١٧ مارس

الدكتور حافظ حجاج

يوم الاربعاء ٩ رمضان ١٨ مارس

الدكتور احمد مطاوع

يوم الخميس ١٠ رمضان ١٩ مارس

الدكتور حسين امين

يوم الجمعة ١١ رمضان ٢٠ مارس

الدكتور وليم رثويل

يوم السبت ١٢ رمضان ٢١ مارس

الدكتور حسن حلمي زاهد

#### اطباء الخفر للولادة

يوم الاحد ٦ رمضان ١٥ مارس

الدكتورة السى سكوت  
الدكتور حسان حتوت

يوم الاثنين ٧ رمضان ١٦ مارس

الدكتورة زينب البندارى  
الدكتور احمد نعيم

يوم الثلاثاء ٨ رمضان ١٧ مارس

الدكتورة سوسن منصور  
الدكتور عبد المنعم ابو ذكري

يوم الاربعاء ٩ رمضان ١٨ مارس

الدكتورة السى سكوت  
الدكتور حسان حتوت

يوم الخميس ١٠ رمضان ١٩ مارس

الدكتورة زينب البندارى  
الدكتور احمد نعيم

يوم الجمعة ١١ رمضان ٢٠ مارس

الدكتور عبد المنعم ابو ذكري

يوم السبت ١٢ رمضان ٢١ مارس

الدكتورة سوسن منصور  
الدكتور عبد المنعم ابو ذكري

### اطباء الخفر للعلاج العام

يوم الاحد ٦ رمضان ١٥ مارس

الدكتور كمال غطاس

الدكتور مفيد حمود

يوم الاثنين ٧ رمضان ١٦ مارس

الدكتور مختار الشريف

الدكتور فايز السبع

يوم الثلاثاء ٨ رمضان ١٧ مارس

الدكتور حسني توفيق منصور

الدكتور جواد عنتاوي

يوم الاربعاء ٩ رمضان ١٨ مارس

الدكتور محمد حسن المغربي

الدكتور مهدي هاشم نواب

يوم الخميس ١٠ رمضان ١٩ مارس

الدكتور وليد ابو العافية

الدكتور عارف العلم

الدكتورة تى . او من

الدكتور مختار الشريف

يوم الجمعة ١١ رمضان ٢٠ مارس

الدكتور جون دانيال

الدكتور محمود دولة

الدكتورة رحمة جراح

الدكتور فؤاد قرداحي

يوم السبت ١٢ رمضان ٢١ مارس

الدكتور وجدى كنعان

الدكتور اديب هاشم

#### اطباء الخفر للجراحة

يوم الاحد ٦ رمضان ١٥ مارس

الدكتور حسن حلمي زاهد

يوم الاثنين ٧ رمضان ١٦ مارس

الدكتور اريك بارى



